



Grand Conseil
Service parlementaire

Grosser Rat
Parlamentdienst

CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

vendredi matin 18 juin 2010

DIE SITZUNG IN KÜRZE

Freitagvormittag, 18. Juni 2010

1. Assermentation d'un juge cantonal suppléant
[Vereidigung eines stellvertretenden Kantonsrichters](#)

Est assermentée:

- Camille Rey-Mermet, juge cantonale suppléante

[Es wird vereidigt:](#)

- Camille Rey-Mermet, juge cantonale suppléante

2. Elections des procureurs et des substituts
[Wahl der Staatsanwälte und der Substitute](#)

Sont élus tacitement en tant que **procureurs**:

[In stiller Wahl als Staatsanwälte gewählt sind:](#)

- Arnold Martin
- Arnold Rinaldo
- Bruttin Mottier Liliane
- Burkhalter Patrick
- Délez Jean-Nicolas
- Gianadda Géraldine
- Greter Jean-Pierre
- Jelk Fabienne
- Lovey Dominique
- Medico Philippe
- Raboud Emmanuelle
- Ritz Marzel
- Schriber Patrick
- Seppey Catherine
- Sudan Alexandre
- Vergères Olivier
- Voirol Revaz Marie-Line

Sont élus tacitement en tant que **substitut**:

[In stiller Wahl als Substitute gewählt sind:](#)

- Dorsaz Mathieu
- Gisler Frédéric

3. Rapports sur l'administration de la justice pour l'exercice 2009
[Berichte über die Rechtspflege für das Jahr 2009](#)

Le Grand Conseil prend connaissance de ce rapport.
[Der Grosse Rat nimmt von diesem Bericht Kenntnis.](#)

4. Rapport d'activité de la commission cantonale de protection des données
[Jahresbericht der kantonalen Datenschutzkommission](#)

Le Grand Conseil prend connaissance de ce rapport.
[Der Grosse Rat nimmt von diesem Bericht Kenntnis.](#)

5. **Compte 2009**
Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI)
Rechnung 2009
Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration (DSSI)

La Cheffe du Département Esther Waeber-Kalbermatten répond aux questions posées et se prononce sur les différentes requêtes présentées.
[Die Departementschefin Esther Waeber-Kalbermatten antwortet auf die gestellten Fragen und nimmt zu den verschiedenen Anträgen Stellung..](#)

Traitements: Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI)

Behandlungen: Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration (DSSI)

6. Motion du groupe PDCC, par le député (suppl.) Vincent **REBSTEIN**, concernant l'imposition des véhicules automobiles (11.12.2008) (2.003 anc. 1.295)
[Motion der PDCC-Fraktion, durch Grossrat \(Suppl.\) Vincent **REBSTEIN**, betreffend Besteuerung der Motorfahrzeuge \(11.12.2008\) \(2.003 ehem. 1.295\)](#)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour exécution.
[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

7. Postulat de la députée Verena **SARBACH-BODENMÜLLER**, CVPO, et cosignataires concernant le traitement de procédures de recours en matière de demandes d'aide sociale (10.11.2009) (2.038)
[Postulat von Grossrätin Verena **SARBACH-BODENMÜLLER**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Behandlung von Beschwerdeverfahren bei Sozialhilfesuchen \(10.11.2009\) \(2.038\)](#)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

8. Postulat de la députée Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO et cosignataires concernant le versement mensuel des allocations familiales (12.11.2009) (2.044)
Postulat von Grossrätin Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, und Mitunterzeichnenden betreffend monatliche Auszahlung der Familienzulagen (12.11.2009) (2.044)

Ce postulat est déjà réalisé.
Dieses Postulat ist bereits realisiert.

9. **Lecture**
Décision concernant l'octroi d'un crédit d'engagement pour la modernisation du registre foncier, l'introduction informatisée du registre foncier fédéral et la mise en place d'un système d'information du territoire (projet RF 2020 Concept et réalisation)
Lesung
Beschluss über die Gewährung eines Verpflichtungskredits zur Modernisierung der Grundbuchämter, zur Einführung des informatisierten eidgenössischen Grundbuches und für die Einrichtung eines Grundstückinformationssystems (Projekt GB 2020 Konzept und Realisation)

Décidée par le Grand Conseil par 114 Oui contre 0 Non et 0 abstention.
Vom Grossen Rat beschlossen mit 114 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltungen.

Urgences **Dringlichkeiten**

10. Résolution urgente du groupe CVPO, par la députée (suppl.) Daniela **BODENMÜLLER**, concernant pas d'ouverture intégrale du marché postal/maintien du monopole des lettres pour la Poste (15.06.2010) (4.069)
Dringliche Resolution der CVPO-Fraktion, durch Grossrätin (Suppl.) Daniela **BODENMÜLLER**, betreffend keine vollständige Postmarktöffnung / Beibehaltung des Briefmonopols für die Post (15.06.2010) (4.069)

Par 100 voix contre 12 et 6 abstentions, le Grand Conseil accepte cette résolution.
Mit 100 gegen 12 Stimmen bei 6 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Resolution an.

11. Résolution urgente du groupe CSPO, par la députée Graziella **WALKER SALZMANN**, concernant l'ouverture du marché postal – les intérêts en jeu sont énormes (15.06.2010) (4.070)
Dringliche Resolution der CSPO-Fraktion, durch Grossrätin Graziella **WALKER SALZMANN**, betreffend Postmarktöffnung – es steht viel auf dem Spiel (15.06.2010) (4.070)

Par 99 voix contre 13 et 4 abstentions, le Grand Conseil accepte cette résolution.
Mit 99 gegen 13 Stimmen bei 4 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Resolution an.

12. Postulat urgent du groupe PDCB, par le député Pascal **NIGRO**, concernant: pour une politique de la jeunesse encore plus efficace (15.06.2010) (3.067)
[Dringliches Postulat der PDCB-Fraktion, durch Grossrat Pascal NIGRO, betreffend: Für eine noch effizientere Jugendpolitik \(15.06.2010\) \(3.067\)](#)

Ce postulat est retiré.
[Dieses Postulat wird zurückgezogen.](#)

13. Postulat urgent des députés Yves **FOURNIER**, PLR, Xavier **MORET**, PLR, Nicolas **VOIDE**, PDCB, Philippe **VOLPI** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et cosignataires concernant: non à la violence urbaine! (15.06.2010) (2.082)
[Dringliches Postulat der Grossräte Yves FOURNIER, PLR, Xavier MORET, PLR, Nicolas VOIDE, PDCB, Philippe VOLPI \(Suppl.\), ADG \(SPO-PS-VERTS-PCS\), und Mitunterzeichnenden betreffend: Nein zur Gewalt in den Städten! \(15.06.2010\) \(2.082\)](#)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

14. Interpellation urgente du groupe PDCC, par le député Pascal **REY**, concernant la justice communale, le maillon faible le 1^{er} janvier 2011 (15.06.2010) (2.083)
[Dringliche Interpellation der PDCC-Fraktion, durch Grossrat Pascal REY, betreffend Gemeindejustiz – das schwache Glied ab dem 1. Januar 2011 \(15.06.2010\) \(2.083\)](#)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

11 h 00:

Heure des questions

11.00 Uhr:

Fragestunde

Les membres du Conseil d'Etat répondent aux 13 questions déposées.
[Die Mitglieder des Staatsrates antworten auf die 13 hinterlegten Fragen.](#)